

FORM OF STATEMENT

Sworn Statement of
Address:-
Occupation:-

ROLAND JOSEPH
c/- Mr. F. S. JOSEPH, HEAD MASTER, KYAIKTO
Student

Duly sworn states, I am 16 years of age, of Anglo-Burmese Christian nationality, and born at KYAIKTO. My permanent home is at KYAIKTO. I am at present living at KYAIKTO.

About 20 days after the arrival of K.T. at our house, one morning at about 1100 hours I came to the house from PHEKALEIK village to which place we had evacuated earlier and while there I saw a well dressed Indian, who I afterwards learnt that he died at PHEKALEIK while under K.T. custody, talking with Capt. MATSUOKA Kenro while Sgt. Maj. SUZUKI Kiyoshi was sitting near eating rice. I know these two K.T. by their photographs. I heard MATSUOKA asking the Indian what property he possess and where he lived. After a while I saw Sgt. TOYAMA Shoji took this Indian away to the back garden and Corporal SAKAMAKI Tsutae and SAKAKI Toyohiko who I recognise by photographs tied him with a rope and blind folded him and brought him back to the house and put in wooden fetters.

At about 1630 hrs. after their meal W.O. TSUBOI Yoshio, I can recognise from photograph, interrogated him and ordered Sgt. TOYAMA who rapped the Indian's foot with rags and pour kerosine oil on it and set fire to the foot. Later I found this foot with a big sore and rotting. As the sore was smelling he was kept apart.

2 days after all the K.T. left for NGAPYAWDAW village where paratroops were heard to drop leaving SUZUKI Kiyoshi, one Jap officer in spectacles who is not among the photographs and other N.C.Os. That very day I was interpreter THAN AUNG of LEITPYAGAN Qr., PEGU, brought one woman, whose husband I know to be KO BA MG of KYAIKTO, tied with a rope. The Jap Officer asked him why she did not accept the worn out Jap currency. She pleaded that it was not generally accepted. Then the Jap officer said that she must be punished and another Jap whole photograph is not here, tied her with a rope but she escaped and the Jap chased her and pulled her back by her hair. Then she has retied and beaten by the same Jap while SUZUKI Kiyoshi stood by and laughed and clapped his hands. Then SUZUKI Kiyoshi ordered the Jap to stop, and tied her to a post. When she was tied the Jap took off her longyi and beat her again. At this juncture I went up stairs and peeped through the floor. Then THAN AUNG brought a placard on which were written some Burmese letters and hung it on her neck. Then her longyi was restored and was pulled along the road by the rope followed by the interpreter, the Jap and Cpl SAITO Kenji who I recognise by the photograph. I was told that she was taken to the bazaar and was exhibited. After a while I followed and found the

party at the pagoda where she was released. I saw her fell down unconscious and I returned to PHEKALEIK.

Then on the 17th June, 1945, the day we were arrested at about 0900 hours while I was kept under arrest on the ground floor I saw SULTAN taken out by Cpls. SAKAMAKI and SAKAKI to the air raid trench in the back garden. W.O. TSUBOI was then sitting on a chair near the trench. A Jap with a dah cut scar on the fore-head took a pitcher full of hot water and he poured the hot water into SULTAN'S mouth TSUBOI who knows Burmese well interrogated and ordered the Jap who kicked SULTAN into the trench which was full of water and he pressed him down with his foot. After a few minutes, he was pulled up and the drowning was repeated 3 or 4 times. Then I saw SULTAN unconscious and was brought back and put in wooden fetters again. At about 1600 hours MA SWAN TI was brought in and taken out to the back garden and beaten by the Jap with the scar on the forehead, while W.O. TSUBOI interrogated her and Cpl. CHIBA Nobuo was looking after MA SWAN TI child.

I only heard ABHUSU crying in pain from the back of the garden. On the same day I was released.

(Signature) ROLAND JOSEPH

Interpreter.

I certify that I duly translated the above summary to the witness in his own language prior to his signature which appears above.

(Signature) indecipherable.
Interpreter.

Affirmed before me ? (Signature) Rank: Capt.

Description:- Army officer on 6th July, 1946.

An officer detailed to examine the above by the Commander-in-Chief, Allied Land Forces, South East Asia.

(AUTHORITY:- ALFSEA War Crimes Instruction No. 1. para 7).

At/IMG.

63

Exh 1551A Doc 5359

ローランド・チョセフ、宣誓陳述書

住所「ギヤクトー」 学校長 F.S. チョセフ氏方
職業 學生

正孝ニ宣誓ノ上陳述ス。私ハ十六才英國系ビルマ人。基督教國
民デ「ギヤクトー」ニ生レマシタ。私ノ本籍ハ「ギヤクトー」ニアリマス。

私ハ現在「ギヤクトー」ニ住ンデ居リマス。

我々ノ家ニ憲兵隊が到着シテカウ約二十日後、或ル朝十一時頃、私ハ
逸早く立退イテ「チタ」フエカレイ「村」カラ、其ノ家ニ来マシタ。其処

ニ居ル向私ハ立派ナ身装ヲシタ一人ノ印度人が松岡ケンロウ大尉ト
話シテ居リ、鈴木キヨシ曹長が飯ヲ食ベナカラ、傍ニ生ツテ

居ルヲ見マシタ。後ニ南イタト「~~チタ~~」~~チタ~~ト印度人ハ憲兵隊ニ監禁

中死亡シタ。想ハ「~~チタ~~」~~チタ~~ト印度人ハ憲兵隊員ハ寫眞ニ依ツテ判リマス。

私ハ松岡が印度人ニ、ドンナ財産ヲ持ツテキルカ、ソシテ何処ニ住ンデ
キルカ、尋ネテキルノヲ聞キマシタ。

暫ラフシテ私ハ、「トヤマ、シヨウジ」軍曹がコノ印度人ヲ裏庭ニ
連出シ、ソシテ私ハ寫眞デソレト判ル「サカマキ」伍長ト「サカ

マ・トヨヒロ」が彼ヲ縄ヲ縛ツテ目隠ヲシ、又家ニ連レ戻シテ木製ノ
足枷ヲカケルヲ見マシタ。

午後四時半頃、食ヲノ後私が寫眞デソレト知レル「ソボイヨシオ」
准尉ハ、彼ヲ訊問シ「トヤマ」軍曹ニ命ジ「トヤマ」軍曹ハ印度人

ノ足ヲホロテクルミ、ソレニ燈油ヲカケテ足ニ火ヲ点ジマシタ。後程
私ハコノ足が大キク赤膚トナリ糜爛シテキルヲ見マシタ。ソノ

赤膚が臭フノデ彼ハ隔離サレマシタ。

DOC 5359

寫眞ニ出テキナイ眼鏡ヲカケタ日本將校ヲスズキギヨシ一人ト
他ノ下士官ヲ殘シテ落下傘部隊が降下スルトイフ噂ノアツタ
「ナポヨード」村ニ憲兵隊が出発シタ二日後ニ私ハ通訳デアリマシ
タ。「ベグ」ノ「レイトピアカン」地ニ「タン・アン」ガ繩ヲ縛ラレタ人
ノ婦人ヲ連シテ来マシタ。彼女ノ夫ヲ私ハ知ツテオマス「キヤイト」
ノ「コ・バンク」トイフ者デス。ソノ日本人將校ハ「タン・アン」ニ何故
彼女ハスリ切レタ日本通貨ヲ受取ラナカッタノカト、尋ネマシタ。
彼女ハソレハ一般ニ受取ラレテオナイト弁解シマシタ。スルト、ソノ
日本將校ハ彼女ハ罰セラレネバナラヌト言ヒ、ココニハソノ寫眞ハア
リマセンガモウ一人ノ日本人ガ彼女ヲ繩ヲ縛リマシタ。併シ彼女ハ逃
ガタノデ、日本人ハ後ヲ追ヒ彼女ノ髪ヲツカンデ、引キ戻シマシタ。
ソレカラ彼女ハ再び縛リ上げラレ、同じ日本人ニ殴打サレテナル間、ス
ズキギヨシハ傍ニ立ツテ、笑ヒテカラ、手ヲ拍ツテオマシタ。ソレカラ
「スズキギヨシ」ハソノ日本人ニ止メルヤウニ命ジテ、彼女ヲ柱ニ縛リツケ
マシタ。彼女ガ縛リツケラレタ時、ソノ日本人ハ彼女ノロンギイヲ剥ギ
去リ、再び殴打シマシタ。コノ時私ハ二階へ上ツテ、床ノ間カラ覗キマ
シタ。スルト「タン・アン」ガ何カヒルマエツ子ノ書イテアル札ヲ持ツテ来
テ、彼女ノ首ニカケマシタ。ソレカラ彼女ハ又ロンギイヲ穿カサレ、通訳
ト、アノ日本人ト寫眞ヲ知レル斎藤ケンジ伍長ニ付添ハシ、繩ヲ道ヲ
戔カレテ行キマシタ。彼女ハ市場へ連シテ行カレ、見セ物ニサレタトイフ
フトヲ賣キマシタ。

2
暫ラクシテ私ハ後ヲ追ツテ行キ、彼女ガ釈放サレタ塔ノトコロデ一行ヲ
発見シマシタ。私ハ意識ヲ失ツテ倒レテナル彼女ヲ見テ「フェカレイ
ク」ニ歸ツテ来マシタ。

Doc 5359

ソノカラ一九四五年／昭和三十年／六月十七日、ソノ日我々ハ午前九
 時頃捕ヘラレミシガ、私ハ一階ニ拘禁サレテナル間、「サルタン」ガ
 裏庭、防空壕ニ「サカマキ」及「サカキ」兩伍長ニ連シテ行カレ
 ヲ見ミシク、「ツボイ」准尉ハ、時ソノ壕、近ウ、椅子ニ掛け
 テサミシク。額ニ刀痕、アル一日本人ガ熱湯、一杯ハイツク水
 差シテ持ツテ来、熱湯ヲ「サルタン」ノ口ニ注ギミシク。ビルマ語ヲ
 ヲ知ツテナル「ツボイ」ハ、訊問ヲ行ヒソ、日本人ニ命ジソ、日本
 人ハ水、一杯ハイツキナル壕、中ニ「サルタン」ヲ蹴落シ足デ彼ヲ押
 シコミミシク。數分後彼ハ引き上げラレ、コノ水責メハ三四回
 繰返サレミシク。次イデ私ハ「サルタン」ハ意識ヲ失ツテ連
 レ度サレ、再び木製、足枷ヲカケラレルヲ見ミシク。午後四
 時頃「マ・スワン」ハ、額ニ傷、アル日本人ニ連シテ来ラレ裏庭
 ニ引き出サレテ、殴打サレミシク。ソノ間、「ツボイ」准尉ハ彼女ヲ訊問
 シソシテ「ナバ、ブオ」伍長、「マ・スワン」ハ、子供、番ヲシテサミシク。
 私ハ裏庭ヲ「アブス」ガ苦シ相ニ叫ビデナルヲ聞イタダゲデシク。
 同日私ハ釈放サレミシク。

× × × × ×